

*Deutsche  
Grammophon*

**Kian Soltani**

# DVOŘÁK: CELLO CONCERTO

Silent Woods · Songs My Mother Taught Me · Lasst mich allein · Goin' Home

**Staatskapelle Berlin · Daniel Barenboim**



*Antonin Dvorak*

CELLO CONCERTO

ARRANGEMENTS  
FOR SOLO CELLO AND CELLO ENSEMBLE

**Kian Soltani**  
**Staatskapelle Berlin**  
**Daniel Barenboim**

## ANTONÍN DVOŘÁK 1841-1904

### **Concerto for Cello and Orchestra in B minor** op. 104 (B 191)

Konzert für Violoncello und Orchester h-Moll

- |   |                             |       |
|---|-----------------------------|-------|
| 1 | 1. Allegro                  | 15:49 |
| 2 | 2. Adagio ma non troppo     | 12:06 |
| 3 | 3. Finale. Allegro moderato | 13:10 |

**Kian Soltani** cello

**Staatskapelle Berlin**

**Daniel Barenboim** conductor

*Live recording*

- |   |   |      |
|---|---|------|
| 4 | <b>Lasst mich allein</b> No. 1 from 4 Lieder op. 82 (B 157)         | 4:25 |
|   | Leave me alone  |      |
|   | <i>Arrangement for Solo Cello and Cello Ensemble: Kian Soltani</i>  |      |
|   | Andante   |      |
| 5 | <b>Goin' Home</b> after the Largo from Symphony No. 9 in E minor    | 5:31 |
|   | "From the New World" op. 95 (B 178)                                 |      |
|   | <i>Arrangement for Solo Cello and Cello Ensemble: Stephan Koncz</i> |      |

- |   |                                  |      |
|---|----------------------------------|------|
| 6 | <b>Songs My Mother Taught Me</b> | 2:32 |
|---|----------------------------------|------|

No. 4 from Gypsy Melodies op. 55 (B 104)

Als die alte Mutter mich noch lehrte singen

*Arrangement for Solo Cello and Cello Ensemble: Kian Soltani*

Andante con moto

- |   |   |      |
|---|---|------|
| 7 | <b>Allegro moderato</b> No. 1 from 4 Romantic Pieces op. 75 (B 150) | 2:56 |
|---|---|------|

*Arrangement for Solo Cello and Cello Ensemble: Kian Soltani*

- |   |  |      |
|---|--|------|
| 8 | <b>Silent Woods</b> No. 5 from From the Bohemian Forest op. 68 (B 133) | 5:59 |
|---|--|------|

Waldesruhe

*Arrangement for Solo Cello and Cello Ensemble: Lothar Niefind & Gunter Ribke*

Lento e molto cantabile

**Kian Soltani** solo cello

### **Cellists of the Staatskapelle Berlin**

Alexander Kovalev

Nikolaus Popa

Isa von Wedemeyer

Claire Sojung Henkel

Johanna Helm

Teresa Beldi

Otto Tolonen double bass 4

## INSATIABLE CREATIVITY – DVOŘÁK'S CELLO CONCERTO

by Kian Soltani

It is hard to think of an instrumental concerto so inextricably linked to a particular instrument as Antonín Dvořák's Concerto for Cello and Orchestra.

The piece has long been a companion of mine, accompanying me through many of the highs and lows in my life, even though I took it into my repertory at a relatively late date in my career. I felt such a tremendous respect for this monumental work that I steered clear of it until I was nineteen. Only then did I feel that both musically and technically I was equal to Dvořák's demands.

It seems almost a stroke of fate that ever since I first started to work on the piece Daniel Barenboim has been involved. My first project with Maestro Barenboim was in January 2014, when I was principal cellist with the West-Eastern Divan Orchestra – we had a week of rehearsals in Spain followed by a tour. I have to admit that initially I had no wish to take part in the project since I was due to play the Dvořák Concerto for the first time with an orchestra only three days after the tour was due to end and I wanted to devote myself uninterruptedly to the piece during the weeks leading up to the performance.

But Barenboim refused to accept this as an excuse: "Join us on our tour, Kian," he said, "and I promise to work with you in detail on the Dvořák Cello Concerto." Needless to add, this was an offer that I was unable to refuse.

Daniel Barenboim was true to his word and on every other evening, following the orchestral rehearsals, he spent hours working on the Concerto with me, exploring it in every last detail. He even asked his assistant to play the orchestral part on the piano. It was an unforgettable experience for me and, when I played the piece for the first time after the tour, it became clear to me at once that this Concerto will accompany me throughout the rest of my life.

It is all the more significant, then, that many years later I have had the privilege of recording this piece with the same conductor, who from the outset has influenced my whole approach to it.

The Concerto itself has a tragic side to it: Dvořák wrote it during his time in America, and its second and third movements in particular have a sense of yearning about them that could perhaps be interpreted as homesickness. Be that as it may, Dvořák was working on the Adagio when he learnt that the secret love of his life, his sister-in-law Josefína Kaunitzová, was gravely ill. Of all Dvořák's songs, her favourite was "Lasst mich allein" (Leave me alone) from his Four Lieder op. 82 – all were settings of German poems. He quotes it in the middle section of the Concerto's slow second movement. When Josefína died in May 1895 – Dvořák had just returned home from New York with the completed score – he was so affected that he reworked the end of the final movement, too: it is no virtuosic coda that brings the work to an end but a Requiem for his deceased beloved in which the solo violin once again quotes the song. Dvořák himself described this passage as follows in a letter to his publisher: "The finale closes gradually *diminuendo* like a sigh – with reminiscences from the first and second movements – the solo dies down to *pp* and then swells again, and the last bars are taken up by the orchestra before it finishes in stormy mood. Such was my idea and from it I cannot depart."





The Cello Concerto's three movements are all very different in terms of their underlying character, while none the less coming together effortlessly to create the impression of a single great unity.

The opening movement is permeated by a feeling of "heroism". Indeed, the cello's entry after the lengthy orchestral introduction is almost like the entry of a hero and, as such, is comparable to the first entry of the soloist in Strauss's *Don Quixote*, although here the character features in a parallel universe in which Don Quixote would indeed have been a radiant hero. The introduction to Dvořák's Concerto is the very opposite of the one found in Strauss's composition, turning it into an "Anti-Don Quixote". Strauss begins in a serenely cheerful major tonality before gradually darkening the tone until the hero finally enters with the same motif in a dramatic minor key. Dvořák does the exact opposite. The clarinet introduces the opening movement's main motif, which is effectively a leitmotif for the entire Concerto, in a sombre B minor, but the mood then gradually brightens before the orchestra provides a carpet of sound that gives the "hero" the space he needs to present the theme - marked "Quasi improvisando" - in a dazzling B major.

The second movement begins with a simple, idyllic theme, but after a few minutes this idyll is abruptly disturbed as if fate were knocking at the door. An outburst in the full orchestra ushers in a slightly modified version of the "Lasst mich allein" quotation, which the cello now states *molto espressivo*.

The third movement is markedly folklike in character, with memories and homesickness appearing as constant companions. Here Dvořák's wealth of new melodies and his insatiable creativity really come into their own.

The fact that this is a live recording was both a great challenge and, at the same time, hugely liberating. The energy and spontaneity of a live concert before a packed house are hard to recreate in the studio, giving the present recording a certain sense of urgency. There was a special spirit in the air on that evening in the Berlin Philharmonie, and I very much hope that this can also be heard in this recording.

I have always had a great affection for cello ensembles – few other groups of identical instruments are as well suited to ensemble playing as the cello, since every register can be used from bass to soprano. As a result I was delighted to be able to prepare cello arrangements of a number of other works by Dvořák, which we recorded with the Staatskapelle's cellists at the Siemens Villa in Berlin.

"Leave me alone" was an obvious choice since this song plays such an important role in Dvořák's Cello Concerto. The slow movement from the Ninth Symphony ("From the New World"), which was later arranged as the song "Goin' Home", likewise has a connection with the Concerto since it, too, was written during its composer's years in America. I asked Stephan Koncz, whose compositions and arrangements I have always admired, to prepare a cello version of it for me.

The remaining three pieces are all wonderful miniatures that bring this album to a gentle conclusion, while once again revealing Dvořák's fertile imagination as a composer.

*Translation: texthouse*

## UNERSÄTTLICHE KREATIVITÄT – DVOŘÁKS CELLOKONZERT

*von Kian Soltani*

Es gibt wohl kaum ein Instrumentalkonzert, das so untrennbar mit einem Instrument verbunden ist wie das Konzert für Violoncello von Antonín Dvořák.

Das Stück begleitet mich schon lange, durch viele Hochs und Tiefs, obwohl ich es vergleichsweise spät in mein Repertoire aufgenommen habe. Ich hatte so großen Respekt vor diesem monumentalen Werk, dass ich es erst mit 19 Jahren zum ersten Mal »berührte« – als ich das Gefühl hatte, sowohl musikalisch als auch technisch den Anforderungen Dvořáks wirklich gerecht werden zu können.

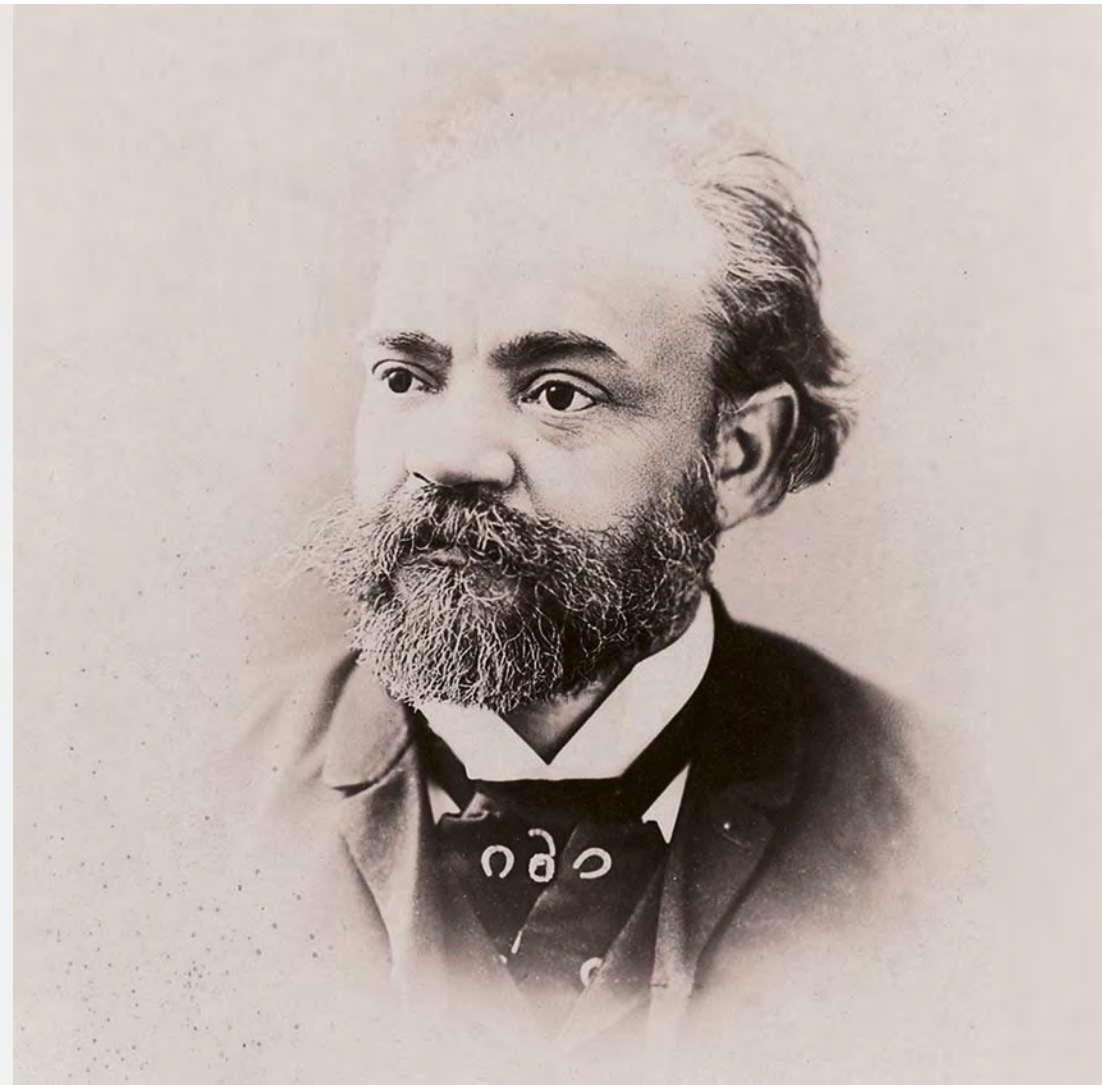
Beinahe schicksalhaft ist es, dass seit Beginn meiner Arbeit an dem Stück Daniel Barenboim involviert war. Ich spielte mein erstes Projekt mit Maestro Barenboim als Solocellist des West-Eastern Divan Orchestra im Januar 2014 – eine Probenwoche in Spanien mit anschließender Tournee. Allerdings wollte ich an dem Projekt zunächst gar nicht teilnehmen, weil ich drei Tage nach Ende der Tournee zum ersten Mal in meinem Leben das Dvořák-Cellokonzert mit Orchester spielen würde und ich mich die Wochen davor voll und ganz dem Stück widmen wollte.

Das konnte der Maestro als Ausrede nicht akzeptieren: »Komm mit auf die Tournee, Kian, und ich verspreche dir, das Dvořák-Cellokonzert gründlich mit dir durcharbeiten!« – ein Angebot, das ich natürlich nicht ablehnen konnte.

Daniel Barenboim stand zu seinem Wort und arbeitete alle zwei Tage mit mir abends nach den Orchesterproben stundenlang und bis ins kleinste Detail an dem Konzert. Er bat sogar seinen Assistenten, am Klavier den Orchesterpart zu übernehmen. Eine unvergessene Zeit, und als ich dann nach der Tournee das Stück zum ersten Mal aufführte, wurde mir sofort klar: Dieses Werk wird mich mein Leben lang begleiten.

Umso bedeutsamer ist es, dass ich nun, Jahre später, eben dieses Stück mit eben diesem Dirigenten, der von Anfang an meinen Zugang dazu geprägt hat, aufnehmen durfte.

Das Konzert selbst begleitet eine tragische Geschichte: Dvořák schrieb das Werk während seiner Zeit in Amerika, und es hat vor allem im zweiten und dritten Satz einen sehnsüchtigen Charakter, den man vielleicht auch als Heimweh deuten kann. Jedenfalls arbeitete Dvořák gerade am Adagio, als er erfuhr, dass seine heimliche große Liebe, seine Schwägerin Josefina Kaunitzová, schwer erkrankt war. Josefinas Lieblingslied aus Dvořáks Feder war »Lasst mich allein« aus seinen Vier Liedern op. 82, und dieses zitierte der Komponist nun im Mittelteil des zweiten, langsamen Satzes. Als Josefina dann im Mai 1895 verstarb – Dvořák war gerade mit der fertigen Partitur aus New York zurückgekehrt –, war er so betroffen, dass er auch noch das Ende des dritten Satzes umarbeitete: Keine virtuose Coda beschließt nun das Werk, sondern ein langer schmerzvoller Abschied, ein »Requiem« für die verstorbene Geliebte, in dem die Erste Geige noch einmal das Lied zitiert. Dvořák selbst beschrieb es so: »Das Finale schließt allmählich *diminuendo* wie ein Hauch – das Solo klingt aus bis zum *pp* und dann ein Anschwellen und die letzten Takte übernimmt das Orchester und schließt im stürmischen Tone. Das war so meine Idee und von der kann ich nicht ablassen.«





Die drei Sätze des Cellokonzerts haben jeweils sehr unterschiedliche Grundcharaktere und fügen sich dennoch mühelos zu einem großen Ganzen.

So ist der erste Satz durchzogen von »Heroismus«, der Einsatz des Cellos nach der ausführlichen Orchestereinleitung ist fast wie der Auftritt eines Helden, vergleichbar dem ersten Einsatz in Strauss' *Don Quixote* – allerdings in einem Paralleluniversum, in dem Don Quixote tatsächlich ein strahlender Held gewesen wäre! Denn die Einleitung bildet quasi den Gegenpol zu Strauss' Komposition, einen »Anti-Don-Quixote«. Strauss beginnt in heiterem Dur und verdüstert es allmählich, bis der Auftritt des Helden schließlich mit demselben Motiv in dramatischem Moll erfolgt. Dvořák macht das Gegenteil: Die Klarinette stellt das Hauptmotiv des ersten Satzes (quasi das Leitmotiv für das gesamte Stück) in dunklem h-Moll vor, doch dann blüht die Stimmung nach und nach auf, bis das Orchester als Klangteppich dem »Helden« Raum schafft, um das Thema »quasi improvisando« in strahlendem H-Dur zu präsentieren.

Der zweite Satz beginnt mit einem schlichten, idyllischen Thema. Nach ein paar Minuten wird diese Idylle jedoch jäh gestört, als ob das Schicksal an die Tür klopft: Ein Ausbruch des gesamten Orchesters leitet das leicht veränderte Zitat von »Lasst mich allein« ein, welches das Cello nun »molto espressivo« vorträgt.

Der dritte Satz hat stark folkloristische Elemente: Erinnerungen und Heimweh sind ständige Begleiter. Hier kommen Dvořáks Reichtum an neuen Melodien und seine unersättliche Kreativität besonders zur Geltung.

Der Umstand, dass dies eine Live-Aufnahme ist, war einerseits eine große Herausforderung, andererseits aber auch sehr befreiend. Die Energie und

Spontaneität eines Live-Konzerts vor vollem Haus ist im Studio schwer zu imitieren und verleiht dieser Aufnahme einen gewissen »sense of urgency«. An jenem Abend lag in der Berliner Philharmonie ein besonderer Geist in der Luft, und ich hoffe sehr, dass das auch auf der Aufnahme zu hören ist!

Ich hatte immer schon eine große Vorliebe für Celloensembles – wohl kaum eine Besetzung mit gleichen Instrumenten eignet sich so gut für das Ensemblespiel wie die mit Cello, da alle Register vom Bass bis zum Sopran bedient werden können –, und so war es mir eine Freude, weitere Stücke von Dvořák zu arrangieren, die wir dann gemeinsam mit den Cellisten der Staatskapelle in der Siemens-Villa in Berlin aufgenommen haben.

»Lasst mich allein« war natürlich eine naheliegende Wahl, spielt dieses Lied doch eine wichtige Rolle beim Cellokonzert. Der langsame Satz aus der Neunten Symphonie »Aus der Neuen Welt«, auf dem »Goin' Home« basiert, ist mit dem Cellokonzert verbunden, weil er ebenfalls in Dvořáks amerikanischen Jahren entstand. Hierfür bat ich Stephan Koncz, dessen Kompositionen und Arrangements ich sehr bewundere, um eine Bearbeitung.

Die restlichen drei Stücke sind wunderbare Miniaturen, die das Album sanft abrunden und abermals Dvořáks reiche kompositorische Fantasie aufscheinen lassen.



**STAATSKAPELLE  
BERLIN  
1570**  
STAATSOOPER UNTER DEN LINDEN



The Staatskapelle Berlin can look back on 450 years of existence, making it one of the most venerable orchestras worldwide. Since its first mention as the Kurbrandenburgische Hofkapelle (Brandenburg Court Orchestra) in 1570, the ensemble, with its cosmopolitan national and international charisma, has been closely connected to Berlin's cultural life.

With the opening of the Unter den Linden opera house in 1742, the Königlich Preußische Hofkapelle (Royal Prussian Court Orchestra), as it was then named, found a permanent home. There it has continually featured in numerous opera and ballet performances as well as, since 1842, a regular series of symphony concerts. Significant musical personalities through the ages ensured that the Staatsoper Unter den Linden and the Staatskapelle Berlin developed into major players in the music world: with Gaspare Spontini, Felix Mendelssohn Bartholdy, Felix von Weingartner, Richard Strauss, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Otto Klemperer, Herbert von Karajan, Franz Konwitschny and Otmar Suitner, leading conductors of their time worked at the opera house and with the orchestra.

Daniel Barenboim has been General Music Director of the Staatskapelle Berlin since 1992, and he was elected Conductor for Life by the orchestra in 2000. The outstanding artistic achievements and growing prestige in both the opera and concert sector, attested to by numerous international guest performances and a broad media presence, make the Staatsoper Unter den Linden and the Staatskapelle Berlin key cultural institutions today. With their return in 2017 to the fully renovated, modernized opera house, which now boasts noticeably improved acoustics and expanded technical facilities, the Staatsoper and Staatskapelle have once again found their traditional place in the historic centre of Berlin.

Recordings: Berlin, Philharmonie, 10/2018 [1-3]; Berlin, Siemens-Villa, 1/2020 [4-8]

Executive Producer: Angelika Meissner

Producer: Friedemann Engelbrecht

Recording Engineers (Tonmeister): Wolfgang Schiefermair & René Möller [1-3];

Sebastian Nattkemper [4-8]

Production Manager: Malene Hill

Manager Scores & Publishing: Dorothea Schlegel

Project Manager: Andreas Fischer

Publishers: Copyright Controlled [4-7]; N. Simrock (Boosey & Hawkes) [8]

© 2020 Deutsche Grammophon GmbH, Stralauer Allee 1, 10245 Berlin

© 2020 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

Booklet Editor: Jochen Rudelt | **texthouse**

Cover Photo © Harald Hoffmann

Photos: Orchestra © Peter Adamik; Dvořák © akg-images / Archive Photos

Design: Roland Demus (Demusdesign)

[www.deutschegrammophon.com](http://www.deutschegrammophon.com)

